

**SARAH
WILLIS**

**MOZART
J
MAMBO**

α

MENU

TRACKLIST

MOZART Y MAMBO BY / VON / POR SARAH WILLIS

ABOUT THE WORKS / ÜBER DIE WERKE / SOBRE LAS OBRAS

BIOGRAPHIES / BIOGRAFIEN / BIOGRAFÍAS



MOZART y MAMBO

WOLFGANG AMADEUS MOZART (1756-1791)

- | | | |
|---|--|------|
| 1 | Concerto Movement for Horn in E flat major, K.370b | 5'02 |
|---|--|------|

DÁMASO PÉREZ PRADO (1916-1989)

- | | | |
|---|--|------|
| 2 | Qué Rico el Mambo (arranged by Joshua Davis) | 2'35 |
|---|--|------|

WOLFGANG AMADEUS MOZART

- | | | |
|---|---|------|
| 3 | Rondo in E flat major, K.371 for Horn and Orchestra | 6'25 |
|---|---|------|

EDGAR OLIVERO (*1985)

- | | | |
|---|--|------|
| 4 | Sarahnade Mambo (based on <i>Eine Kleine Nachtmusik</i> by W. A. Mozart) | 6'34 |
|---|--|------|

WOLFGANG AMADEUS MOZART

Horn Concerto in E flat major, K.447

- | | | |
|---|------------------------|------|
| 5 | I. Allegro | 7'07 |
| 6 | II. Romance. Larghetto | 3'30 |
| 7 | III. Allegro | 3'44 |

JOSHUA DAVIS & YUNJET LOMBIDA PRIETO

- | | | |
|---|---|------|
| 8 | Rondo alla Mambo (based on the third movement of W. A. Mozart's Horn Concerto, K.447) | 6'03 |
|---|---|------|

ISOLINA CARRILLO (1907-1996)

- | | | |
|---|--|------|
| 9 | Dos Gardenias (arranged by Jorge Aragón) | 5'05 |
|---|--|------|

MOISÉS SIMONS (1889-1945)

- | | | |
|----|--|------|
| 10 | El Manisero (arranged by Jorge Aragón) recorded live in Havana | 8'33 |
|----|--|------|

TOTAL TIME: 54'45

SARAH WILLIS HORN
HAROLD MADRIGAL FRÍAS TRUMPET
YUNIET LOMBIDA PRIETO SAXOPHONE
JORGE ARAGÓN PIANO

HAVANA LYCEUM ORCHESTRA
JOSÉ ANTONIO MÉNDEZ PADRÓN CONDUCTOR

**JAVIER CANTILLO, ANABEL ESTÉVEZ, MANUEL ALEJANDRO DE LA CRUZ,
AMELIA FEBLES, YILIAN CONCEPCIÓN, WILLIAM MATOS, LAUREN MOLINA,
MARÍA DE LOURDES POMARES** VIOLIN I
**JENNY PEÑA, LISBET SEVILA, HANSEL PÉREZ, CAMILA MARTEL,
LAURA VALDÉS, ARSENIO C. PEÑA** VIOLIN II
**ANOLAN GONZÁLEZ, OSVALDO A. ENRÍQUEZ, GRETCHEN LABRADA,
ELIONAY FIGUEROA, AMAYA FUENTES** VIOLA
GABRIELA NARDO, ANNETTE ANTÚNEZ, JON L. CRUZ, DENISE HERNÁNDEZ CELLO
INDIRA RAMOS, CARLOS E. GARCÍA, WIMIAN B. HERNÁNDEZ DOUBLE BASS
JOSÉ LÁZARO ÁLVAREZ FLUTE
JORGE DANIEL RUIZ, DAILENA PÉREZ OBOE
LAURA ORTEGA, JOSÉ ERNESTO RODRÍGUEZ CLARINET
ABRAHAN CASTILLO, LÁZARA B. SANTANA BASSOON
SUSANA VENEREO, DEBBIE VÉLEZ HORN
HAROLD MADRIGAL, JOSÉ J. ACEITUNO TRUMPET
**JANET RODRÍGUEZ, ALEJANDRO AGUIAR,
REINALDO PONCE, ALBERTO J. QUESADA** PERCUSSION

THE SARAHBANDA

YUNJET LOMBIDA PRIETO SAXOPHONE

ADEL GONZÁLEZ GÓMEZ BONGOS

EDUARDO RAMOS HERNÁNDEZ TIMBALES

ALEJANDRO AGUIAR RODRÍGUEZ CONGAS

OLIVIA RODRÍGUEZ CABALLERO BASS

ELIO HERNÁNDEZ ROJAS PIANO

HAVANA HORNS

ERNESTO RAMÓN HERRERA

PEDRO LUIS GONZÁLEZ

MOISÉS HERNÁNDEZ

LÍA MARINA BETANCOURT

SUSANA VENEREO

NOLVINS CASTAÑEDA

DEBBIE VÉLEZ

ARLET TABARES

YANAI SUÁREZ

DANIA PÉREZ

KARLA HERNÁNDEZ

CARLOS DAVID GUERRA

EDDIMAR CHIZECA

ELIO HERNÁNDEZ

SARAH WILLIS



MOZART y MAMBO

BY SARAH WILLIS

There is a statue of Wolfgang Amadeus Mozart in Havana. On my first visit to Cuba in 2017, I was told by one of the local musicians: “Mozart would have been a good Cuban”. I was intrigued by this comment and thus began the inspiration for this album which was recorded in Havana, Cuba in January, 2020 for Alpha Classics.

At the time of my first visit to Cuba, I had already been dancing salsa for many years so I knew and loved Cuban popular music. Salsa, son, mambo, bolero - these are my idea of musical heaven. But the Cuban classical scene was completely unknown to me. I had been asked to give a French horn masterclass on my first trip there but had no idea what to expect - how many horn players could there be in Cuba? I was blown away by how many turned up to class, how well they played and how full of music they all were. I felt an immediate connection with my new Cuban musician friends and through them, I started to discover the classical music culture of Cuba. Mozart's statue in Old Havana began to make complete sense. I decided then and there to do what I could to raise awareness for the wonderful classical music-making going on in Cuba.

Thus the “Mozart y Mambo” project was born. This exciting, unique and, I admit, somewhat crazy project combines much-loved solo pieces for French horn by Wolfgang Amadeus Mozart with traditional Cuban music. These are perhaps not the most obvious pairing but to all those who ask me, why record Mozart in Cuba, I can only say - once you hear it, you will know why. The energy and passion of these musicians is so inspiring and I hope you will be able to hear the special atmosphere we created during the recording.

I am delighted and proud to have worked on this album with the Havana Lyceum Orchestra, a chamber orchestra made up of young and talented Cuban musicians and their Cuban conductor José Antonio Méndez Padrón (Pepe), and also well-known musicians from the Cuban popular music scene. I could not have wished for a more inspiring and hard working team of musicians with whom to realise this project. Part of the proceeds from the album will go towards buying instruments for the musicians of the Havana Lyceum Orchestra - you can find more information about this in the accompanying booklet on page page 37. This project has been one of the highlights of my life and I am so happy to share it with you.

Havana, Cuba, 2020

MOZART y MAMBO

VON SARAH WILLIS

In Havanna steht ein Mozart-Denkmal. Bei meinem ersten Kuba-Besuch im Jahr 2017 sagte ein einheimischer Musiker zu mir: „Mozart wäre ein guter Kubaner gewesen.“ Dieser Kommentar faszinierte mich, und so entstand die Inspiration für dieses Album, das im Januar 2020 in Havanna, Kuba, für Alpha Classics aufgenommen wurde.

Zum Zeitpunkt meines ersten Kuba-Besuchs hatte ich bereits seit vielen Jahren Salsa getanzt, daher kannte und liebte ich die kubanische Volksmusik. Salsa, Son, Mambo, Bolero – das ist meine musikalische Vorstellung vom Paradies. Aber die kubanische Klassikszene war mir völlig fremd. Man hatte mich gebeten, auf meiner ersten Reise dorthin einen Meisterkurs für Horn zu geben, aber ich hatte keine Ahnung, was mich erwartete – wie viele Hornisten gab es wohl auf Kuba? Es hat mich tief beeindruckt, wieviele Teilnehmer zu meinem Kurs kamen, wie gut sie spielten und wie erfüllt von Musik sie alle waren. Ich fühlte eine unmittelbare Verbindung zu meinen neuen kubanischen Musikerfreunden, und durch sie begann ich, die klassische Musikkultur Kubas zu entdecken. Das Mozart-Denkmal in der Altstadt von Havanna ergab allmählich Sinn. Ich beschloss auf der Stelle, alles in meiner Macht Stehende zu tun, um das wunderbare klassische Musikleben auf Kuba ins allgemeine Bewusstsein zu rücken.

Damit war das Projekt „Mozart y Mambo“ ins Leben gerufen. Dieses aufregende, einzigartige und zugegebenermaßen etwas verrückte Projekt verbindet beliebte Solostücke für Horn von Wolfgang Amadeus Mozart mit traditioneller kubanischer Musik. Das ist vielleicht nicht die naheliegendste Zusammenstellung, aber all denen, die mich fragen, warum man Mozart in Kuba aufnimmt, kann ich nur sagen: Hören Sie es sich einfach an, dann wissen Sie, warum. Die Energie und Leidenschaft dieser Musiker sind derart inspirierend, und ich hoffe, dass man die besondere Atmosphäre hören kann, die während der Aufnahme zustande kam.

Ich bin glücklich und stolz auf die Zusammenarbeit mit dem Havana Lyceum Orchestra, einem Kammerorchester, das sich aus jungen und talentierten kubanischen Musikern und ihrem kubanischen Dirigenten José Antonio Méndez Padrón (Pepe) sowie bekannten Musikern der kubanischen Popmusikszene zusammensetzt. Ich hätte mir kein inspirierenderes und engagierteres Team von Musikern wünschen können, um dieses Projekt zu verwirklichen. Ein Teil des Erlöses des Albums wird in den Kauf von Instrumenten für die Musiker des Havana Lyceum Orchestra fließen – weitere Informationen dazu finden Sie im Booklet auf Seite 37. Dieses Projekt ist einer der Höhepunkte meines Lebens und ich bin überglücklich, Sie daran teilhaben zu lassen.

Havanna, Kuba, 2020



MOZART y MAMBO

POR SARAH WILLIS

Hay una estatua de Wolfgang Amadeus Mozart en La Habana. En mi primera visita a Cuba en 2017, un músico local me dijo: « Mozart hubiera sido un buen cubano ». Me quedé intrigada por este comentario, y así comenzó la inspiración para este álbum, que fue grabado en La Habana, Cuba, para Alpha Classics, en enero de 2020.

Cuando hice mi primera visita a Cuba, yo llevaba muchos años bailando salsa, de manera que conocía y amaba la música popular cubana. Salsa, son, mambo, bolero... son mi idea del cielo musical. Pero la escena de la música clásica cubana me era totalmente desconocida. Me pidieron dar una clase magistral de corno durante mi primera visita, pero no tenía idea de lo que podía esperar: ¿cuántos cornistas podía haber en Cuba? Quedé estupefacta por la cantidad de cornistas que se presentaron a la clase, por lo bien que tocaban y por cómo estaban todos ellos llenos de música. Sentí una conexión inmediata con mis nuevos amigos músicos cubanos y, a través de ellos, comencé a descubrir la cultura cubana de la música clásica. La estatua de Mozart en La Habana Vieja comenzó a tener sentido. Ahí, en ese momento, decidí hacer todo lo posible por difundir y llamar la atención sobre el quehacer de la música clásica en Cuba.

Fue así que nació el proyecto *Mozart y Mambo*. Este emocionante, único y, debo admitirlo, a veces loco proyecto combina piezas muy queridas para corno solista de Wolfgang Amadeus Mozart con música tradicional cubana. Quizá ésta no sea una combinación muy obvia, pero a todos aquellos que me preguntan, ¿por qué grabar a Mozart en Cuba?, sólo puedo decirles: una vez que lo escuchen, sabrán por qué. La energía y la pasión de estos músicos son muy inspiradoras, y espero que puedan ustedes escuchar la atmósfera especial que creamos durante la grabación.

Estoy feliz y orgullosa de haber trabajado en este álbum con la Orquesta del Lyceum de La Habana, una orquesta de cámara formada por jóvenes y talentosos músicos cubanos y su director, también cubano, José Antonio Pérez Padrón (Pepe), así como con músicos cubanos populares muy conocidos. No podía yo haber deseado un equipo de músicos más trabajador e inspirador con quienes realizar este proyecto. Parte de las ganancias por este álbum serán dedicadas a comprar instrumentos para los músicos de la Orquesta del Lyceum de la Habana; pueden ustedes encontrar más información sobre esto en el folleto adjunto, en la página 37. Este proyecto ha sido uno de los puntos culminantes de mi vida, y estoy muy feliz de compartirlo con ustedes.

La Habana, Cuba, 2020





WOLFGANG AMADEUS MOZART**CONCERTO MOVEMENT FOR HORN IN E FLAT MAJOR, K.370B & RONDO IN E FLAT MAJOR, K.371***FOR HORN AND ORCHESTRA*

K.370b is a lesser known piece for horn solo and orchestra but a great way to begin this album. It was discovered much later and we think Mozart was going to use it for a fifth concerto. What a shame he didn't! This movement has been pieced together from fragments by Robert Levin and is so much fun to play, especially as I hadn't known it at all before. It is paired with the Concert Rondo, which typically shows Mozart's love of the horn - light, fun, beautiful and technical. In this version there are the 18 extra bars which were sensationally discovered in 1988 after the original had been played for many years. These extra bars (and Klaus Wallendorf's wonderful cadenza) make the horn part extremely tiring to play and I must thank the orchestra, Pepe and my incredible recording team, Christoph Franke and Wolfgang Schiefermair, for their patience with me in this particular session - it was more strenuous than an entire Bruckner symphony!

WOLFGANG AMADEUS MOZART**HORN CONCERTO IN E FLAT MAJOR, K.447**

We horn players are so lucky that Mozart wrote four beautiful concertos and a concert rondo for us. It was always my dream to record them but I never dreamt I would be doing it in Cuba! They are usually recorded all on one CD but I wanted to do things a bit differently...

As a "low" horn player I had, of course, to begin with K.447, Horn Concerto Nr. 3. It doesn't have any high notes in it so is known as the "easier" one. Personally, I beg to differ - I find K.447 the most rewarding musically and, thanks to my friend and colleague Klaus Wallendorf who wrote this cadenza originally for my Berlin Philharmonic audition, there are enough high notes for me!

We recorded in San Felipe Neri, a beautiful church in Habana Vieja (Old Havana) The recording sessions couldn't start before 10pm because of the noise outside on the street - the old-timer cars, the bicycle rickshaws with speakers blaring out reggaeton, children playing - you could hear literally everything from outside.

I recorded the cadenza at around 2:30 am after the orchestra had gone home, all alone in the church except for the recording team in their room and the church cat, who proceeded to ruin the first perfect take by yowling for its dinner.

RONDO ALLA MAMBO – JOSHUA DAVIS/YUNIET LOMBIDA*(BASED ON THE THIRD MOVEMENT OF W.A. MOZART'S HORN CONCERTO, K.447)*

Creating *Rondo alla Mambo* was truly a transcontinental effort. I wanted to turn the famous Rondo of Mozart's 3rd concerto into a mambo and knew who I needed to do this. I have been working for quite a few years with Joshua Davis, an Australian trombone player and a fabulous arranger. Josh agreed to write something but said he would need advice for the Cuban percussion and rhythms.

This help came from Yuniet Lombida, a fantastic Cuban saxophone player with a talent for transcribing and arranging (and who also has one of the best hairstyles I have ever encountered). We formed a productive and often hilarious collaboration with messages in our WhatsApp group flying between Perth, Berlin and Havana. The guys discussed rhythms and tempos and I would chime in with ever more crazy ideas. I knew what I wanted and Josh and Yuniet did an amazing job of producing exactly that. I love it!

SARAHNADE MAMBO – EDGAR OLIVERO

(BASED ON *EINE KLEINE NACHTMUSIK* BY W.A. MOZART)

Over the years, Eine Kleine Nachtmusik has been transformed and rearranged to death, but I knew that if I asked Edgar Olivero, a Cuban composer, arranger and all round incredible musician to do a Mambo version, he would manage to avoid cheesiness and come up with something fun and classy. And he did!

I met Edgar in Berlin when he was on tour with the musical Carmen La Cubana, the opera by Bizet which he had rearranged with Cuban rhythms. I was very impressed with what Edgar had done with Bizet's music so it is an honour for me that he did this arrangement for my album. Edgar has a special cameo role himself in the Sarahnade Mambo - see if you can spot it!

Together with Yuniet Lombida, the saxophone soloist in the Sarahnade Mambo, I founded our own salsa band with top musicians from the Cuban popular scene because I wanted a really authentic Cuban sound. We called ourselves the Sarahbanda. It was an incredible experience for me to work with these top popular musicians. I felt it took me ages to loosen up and become more free and rhythmical in my playing but they were the best teachers and I absolutely adored performing this Mambo with them. Gracias a todos!

QUÉ RICO EL MAMBO – DÁMASO PÉREZ PRADO (ARRANGED BY JOSHUA DAVIS)

The Havana Horns Ensemble was founded as a horn flashmob when I was in Havana for the second time to film for my TV programme "Sarah's Music". We played this piece in unbelievable heat on the Plaza de la Catedral and I was bowled over by how many horn players showed up. On this album we have recorded it for you. I am very proud of them, we've become a little horn family and I would like the first money we raise from this album to go towards buying some good horns for them.

TWO CUBAN SONGS (ARRANGED BY JORGE ARAGÓN)

DOS GARDENIAS – ISOLINA CARRILLO / EL MANISERO – MOISÉS SIMONS

These two songs are two of the best known Cuban songs of all. I was very lucky that Jorge Aragón, one of Cuba's best known arrangers, agreed to arrange them for me to duet with Harold Madrigal Frías, the principal trumpet of the Havana Lyceum Orchestra. Jorge also plays the piano solos in these arrangements.

DOS GARDENIAS

This song was made famous globally thanks to Ibrahim Ferrer and the Buena Vista Social Club. In the rehearsals I felt I needed extra help to lose my naturally more 'straight' way of playing and asked my Cuban friends for advice. Yuniel Lombida made me listen to various classic recordings of it and learn the words - 'You can't play it if you can't sing it!' so I spent weeks singing it on my way to work in Berlin. Harold was also a great inspiration to me to finally find the way to play it. I think they should have had a French horn in the Buena Vista Social Club...

EL MANISERO

Cuban pregoneros were people selling their wares by singing in the streets in the 19th and 20th century. This was a real Cuban tradition and the better the pregoneros sang, the more they sold. This arrangement was a huge challenge for both Harold and me - the rhythm, the articulation and for me especially the solo, and when to play after everyone else's solos! Cuban musicians seem to all be able to stand up and improvise on anything, as you can hear here in the solos by José Álvarez, concertmaster Javier Cantillo, Harold Madrigal and Jorge Aragón.

WOLFGANG AMADEUS MOZART

KONZERTSATZ FÜR HORN K.370B UND RONDO IN ES K.371

FÜR HORN UND ORCHESTER

K. 370b ist ein weniger bekanntes Stück für Solohorn und Orchester, aber es ist ein großartiger Einstieg in dieses Album. Es wurde erst sehr spät entdeckt, und man nimmt an, dass Mozart es für ein fünftes Konzert verwenden wollte. Wie schade, dass er dieses nicht vollendet hat! Dieser Satz wurde von Robert Levin aus Fragmenten zusammengesetzt und macht beim Spielen ungeheuer viel Spaß, zumal ich ihn vorher überhaupt nicht kannte. Er wird mit dem *Konzert-Rondo* gepaart, das Mozarts Liebe zum Horn zeigt – leicht, lustig, schön und technisch anspruchsvoll. In der hier eingespielten Version gibt es 18 zusätzliche Takte, die 1988 auf sensationelle Weise entdeckt wurden, nachdem man jahrelang die vorherige Fassung gespielt hatte. Diese zusätzlichen Takte (und Klaus Wallendorfs wunderbare Kadenz) machen die Hornstimme extrem anstrengend, und ich muss dem Orchester, Pepe und meinem unglaublichen Aufnahmeteam, Christoph Franke und Wolfgang Schiefermair, für ihre Geduld mit mir in dieser Aufnahmesession danken – sie war anstrengender als eine komplette Bruckner-Sinfonie!

WOLFGANG AMADEUS MOZART

HORNKONZERT NR. 3 K.447

Wir Hornisten haben das Glück, dass Mozart vier wunderschöne Konzerte und ein Konzertrondo für uns komponiert hat. Es war immer mein Traum, sie aufzunehmen, aber ich hätte mir nie träumen lassen, dass ich das

in Kuba tun würde! Normalerweise werden sie alle auf einer einzigen CD aufgenommen, aber ich wollte es ein wenig anders machen...

Als „tiefe“ Hornistin musste ich natürlich mit K. 447, dem Hornkonzert Nr. 3, anfangen, in dem keine hohen Töne vorkommen und das daher als das „leichtere“ gilt. Ich persönlich bin da anderer Meinung – ich finde K. 447 musikalisch am lohnendsten, und dank meines Freundes und Kollegen Klaus Wallendorf, der die hier eingespielte Kadenz ursprünglich für mein Probespiel bei den Berliner Philharmonikern geschrieben hat, gibt es genug hohe Töne, um mich herauszufordern.

Wir nahmen in San Felipe Neri auf, einer schönen Kirche in Habana Vieja (Alt-Havanna). Die Aufnahmen konnten wegen des Straßenlärms nicht vor 22 Uhr beginnen – die Oldtimer, die Fahrraddrikschas mit Lautsprechern, aus denen Reggaeton dröhnt, spielende Kinder – es war wirklich jedes Geräusch von draußen zu hören. Ich nahm die Kadenz gegen 2:30 Uhr morgens auf, nachdem das Orchester nach Hause gegangen war, ganz allein in der Kirche, bis auf das Aufnahmeteam in seiner Kabine und die Kirchenkatze, die den ersten perfekten Take mit ihrem Maunzen nach dem Abendessen ruinierte.

RONDO ALLA MAMBO – JOSHUA DAVIS/YUNJET LOMBIDA

(NACH DEM RONDO AUS W. A. MOZARTS HORNKONZERT NR. 3 K.447)

Die Verwirklichung des *Rondo alla Mambo* war eine wahrhaft transkontinentale Leistung. Ich wollte das berühmte Rondo aus Mozarts drittem Konzert in einen Mambo transformieren und wusste, wen ich dazu brauchte. Schon seit einigen Jahren arbeite ich mit Joshua Davis zusammen, einem australischen Posaunisten und einem fabelhaften Arrangeur. Josh willigte ein, etwas zu schreiben, sagte aber, er bräuchte Ratschläge zum Thema kubanische Perkussion und Rhythmik. Diese Hilfe kam von Yunjet Lombida, einem fantastischen kubanischen Saxophonisten mit einem Händchen fürs Transkribieren und Arrangieren (und einer der besten Frisuren, die mir je begegnet sind). In unserer WhatsApp-Gruppe, die die Distanz zwischen Perth, Berlin und Havanna wie im Flug überbrückt, entstand eine produktive und oft urkomische Zusammenarbeit. Die Jungs diskutierten über Rhythmen und Tempi, und ich steuerte ständig neue verrückte Ideen bei. Ich wusste, worauf ich hinauswollte, und Josh und Yunjet haben genau das ganz großartig realisiert. Ich liebe das Stück!

SARAHNADE MAMBO – EDGAR OLIVERO

NACH *EINE KLEINE NACHTMUSIK* VON W. A. MOZART)

Im Laufe der Jahre wurde die *Kleine Nachtmusik* zu Tode transformiert und immer wieder neu arrangiert, aber ich wusste, dass es Edgar Olivero, einem kubanischen Komponisten, Arrangeur und rundum unglaublichen Musiker, gelingen würde, eine Mambo-Version zu schreiben, die ohne Kitsch auskommt und mit etwas Lustigem und Klassischem aufwartet. Und das hat er tatsächlich geschafft!

Ich traf Edgar in Berlin, als er mit dem Musical *Carmen La Cubana* auf Tournee war, der Bizet-Oper, die er mit kubanischen Rhythmen neu arrangiert hatte. Ich war sehr beeindruckt von dem, was Edgar mit Bizets Musik

angestellt hatte, und so ist es eine Ehre für mich, dass er dieses Arrangement für mein Album geschrieben hat. Edgar hat selbst eine besondere Cameo-Rolle im Sarahnade Mambo – versuchen Sie doch, sie zu herauszuhören!

Zusammen mit Yuniet Lombida, dem Saxophonsolisten im Sarahnade Mambo, habe ich unsere eigene Salsa-Band mit Top-Musikern der kubanischen Popmusikszene gegründet, weil ich einen ganz authentischen kubanischen Klang haben wollte. Wir nannten uns die Sarahbanda. Es war eine unglaubliche Erfahrung für mich, mit diesen erstklassigen Popmusikern zusammenzuarbeiten. Ich hatte das Gefühl, dass ich ewig brauchte, um mich zu entspannen und freier und rhythmischer zu spielen, aber sie waren die denkbar besten Lehrer, und ich habe es sehr genossen, mit ihnen diesen Mambo aufzuführen. Gracias a todos!

QUÉ RICO EL MAMBO – DÁMASO PÉREZ PRADO (ARRANGIERT VON JOSHUA DAVIS)

Das Havanna Horns Ensemble wurde als Horn-Flashmob gegründet, als ich zum zweiten Mal in Havanna war, um für meine Fernsehsendung „Sarah’s Music“ zu filmen. Wir spielten dieses Stück bei unglaublicher Hitze auf der Plaza de la Catedral, und ich war überwältigt, wie viele Hornisten auftauchten! Auf diesem Album haben wir es für Sie eingespielt – ich bin sehr stolz auf die Musiker, wir sind eine kleine Hornfamilie geworden, und ich möchte, dass das erste Geld, das wir durch dieses Album sammeln, in den Kauf von guten Hörnern für sie fließt.

ZWEI KUBANISCHE LIEDER (ARRANGIERT VON JORGE ARAGÓN)

DOS GARDENIAS – ISOLINA CARRILLO / EL MANISERO – MOISÉS SIMONS

Diese beiden Lieder sind zwei der bekanntesten kubanischen Lieder überhaupt. Ich hatte das große Glück, dass Jorge Aragón, einer der renommiertesten Arrangeure Kubas, sich bereit erklärte, sie für mich zum Spielen im Duett mit Harold Madrigal, dem Solotrompeter des Havana Lyceum Orchestra, zu arrangieren. Jorge spielt in diesen Arrangements auch die Klaviersoli.

DOS GARDENIAS

Dieses Lied wurde dank Ibrahim Ferrer und dem Buena Vista Social Club weltweit bekannt. Bei den Proben hatte ich das Gefühl, dass ich zusätzliche Hilfe nötig hatte, um meine naturgemäß etwas „geradere“ Spielweise loszuwerden, und so bat ich meine kubanischen Freunde um Rat. Yuniet Lombida ließ mich verschiedene klassische Aufnahmen des Stücks hören und erklärte mir: „Du kannst es nicht spielen, wenn du es nicht singen kannst!“ Also verbrachte ich Wochen damit, das Stück auf meinem Arbeitsweg in Berlin zu singen. Harold war ebenfalls eine große Inspiration für mich bei der Suche nach dem richtigen Weg, es endlich aufführen zu können. Ich denke, im Buena Vista Social Club hätte man auch ein Horn spielen lassen sollen ..

EL MANISERO

Im 19. und 20. Jahrhundert gab es auf Kuba die sogenannten Pregoneros, die ihre Waren mit Gesang auf der Straße anpriesen. Das war eine authentische kubanische Tradition, und je besser die Pregoneros sangen, desto mehr verkauften sie. Dieses Arrangement stellte sowohl für Harold als auch für mich eine große Herausforderung dar – der Rhythmus, die Artikulation und für mich vor allem das Solo, und der Zeitpunkt, zu dem man nach den Soli der anderen wieder einsteigt! Alle kubanischen Musiker scheinen in der Lage dazu sein, jederzeit aufzustehen und über alles Mögliche zu improvisieren, wie man hier in den Soli von José Álvarez, vom Konzertmeister Javier Cantillo, von Harold Madrigal und Jorge Aragón hören kann.

WOLFGANG AMADEUS MOZART

MOVIMIENTO DE CONCIERTO PARA CORNO K.730B Y RONDÓ DE CONCIERTO K.371

PARA CORNO Y ORQUESTA

El K. 370b es una pieza poco conocida para corno solista y orquesta, pero es una gran manera de iniciar este álbum. Fue descubierta muy tardíamente y pensamos que Mozart iba a utilizarla para un quinto concierto. ¡Qué pena que no lo haya hecho! Este movimiento ha sido ensamblado por Robert Levin a partir de fragmentos, y es muy divertido tocarlo, especialmente porque yo no lo conocía en absoluto. Está aparejado con el *Rondó de concierto*, que es una muestra típica del amor de Mozart por el corno: ligero, divertido, hermoso y muy técnico. En esta versión hay 18 compases extra que fueron sensacionalmente descubiertos en 1988 después de que la versión original había sido tocada durante años. Estos compases extra (y la hermosa cadenza de Klaus Wallendorf) hacen que tocar la parte del corno sea agotador, y debo agradecer a la orquesta, a Pepe y a mi increíble equipo de grabación, Christoph Franke y Wolfgang Schiefermair, por tenerme tanta paciencia en esta sesión en particular... ¡fue más desgastante que una sinfonía entera de Bruckner!

WOLFGANG AMADEUS MOZART

CONCIERTO PARA CORNO NO. 3, K.447

Los cornistas somos muy afortunados de que Mozart haya escrito cuatro hermosos conciertos y un rondó de concierto para nosotros. Siempre soñé con grabarlos, ¡pero nunca soñé en que lo haría en Cuba! Usualmente se graban todos en un solo CD, pero yo quise hacer las cosas de manera un tanto diferente.

Como intérprete del corno “grave” yo tenía que empezar, claro, por el Concierto para corno No. 3 K. 447. No tiene notas agudas, así que es conocido como el concierto “más fácil”. Personalmente, me permito disentir; encuentro que el Concierto K. 447 es el más satisfactorio musicalmente y, gracias a mi amigo y colega Klaus Wallendorf, quien escribió esta cadenza originalmente para mi audición en la Filarmónica de Berlín, hay suficientes notas agudas que son un reto para mí.





Grabamos en San Felipe Neri, una hermosa iglesia en La Habana Vieja. Las sesiones de grabación no podían empezar antes de las 10 p.m. debido al ruido de la calle – los antiguos automóviles, los bici-taxis con el reguetón a todo volumen en sus bocinas, los niños jugando – literalmente se podía escuchar todo eso. Grabé la cadenza alrededor de las 2:30 de la mañana después de que la orquesta se había ido a casa, yo sola en la iglesia excepto por el equipo de grabación en su cabina y el gato de la iglesia, que procedió a arruinar la primera toma perfecta maullando por su cena.

RONDÓ ALLA MAMBO – JOSHUA DAVIS/YUNIET LOMBIDA

(BASADO EN EL RONDÓ DEL CONCIERTO PARA CORNO NO. 3 K.447 DE MOZART)

Crear el *Rondo alla Mambo* fue un auténtico proyecto transcontinental. Quise convertir el famoso Rondó del tercer concierto de Mozart en un mambo, y sabía quién tenía que hacerlo. He estado trabajando durante varios años con Joshua Davis, un trombonista y gran arreglista australiano. Josh accedió a escribir algo pero dijo que necesitaría ayuda para las percusiones y los ritmos cubanos. Esta ayuda llegó de Yuniét Lombida, un fantástico saxofonista cubano con talento para arreglar y transcribir (y quien también tiene uno de los mejores peinados que jamás he visto). Tuvimos una productiva y en ocasiones hilarante colaboración a través de mensajes en nuestro grupo de WhatsApp que volaban entre Perth, Berlín y La Habana. Los muchachos discutían ritmos y *tempi* y yo intervenía con ideas cada vez más locas. Yo sabía lo que quería, y Josh y Yuniét hicieron un estupendo trabajo produciendo exactamente eso. ¡Me encanta!

SARAHNADE MAMBO – EDGAR OLIVERO

(BASADA EN *EINE KLEINE NACHTMUSIK* DE MOZART)

A lo largo de los años, *Eine kleine Nachtmusik* ha sido transformada y arreglada hasta la saciedad, pero yo sabía que si le pedía al compositor, arreglista y gran músico cubano Edgar Olivero una versión en mambo, él hallaría la forma de evitar la cursilería y realizar algo divertido y con clase. ¡Y vaya que lo logró!

Conocí a Edgar en Berlín cuando estaba de gira con el musical *Carmen La Cubana*, la ópera de Bizet que él había arreglado con ritmos cubanos. Quedé muy impresionada con lo que Edgar había hecho con la música de Bizet, de modo que es un honor para mí que él haya hecho este arreglo para mi álbum. El propio Edgar tiene un cameo especial en *Sarahnade Mambo*; ¡a ver si pueden encontrarlo!

Junto con Yuniét Lombida, el saxofón solista en *Sarahnade Mambo*, fundé nuestro propio grupo de salsa con músicos populares cubanos de primera línea, porque quería un sonido auténticamente cubano. Nos pusimos por nombre Sarahbanda. Fue para mí una experiencia increíble trabajar con estos grandes músicos populares. Siento que me tomó siglos aflojarme y volverme más libre y más rítmica en mi manera de tocar, pero ellos fueron los mejores maestros y adoré tocar este mambo con ellos. ¡Gracias a todos!

QUÉ RICO EL MAMBO – DÁMASO PÉREZ PRADO (ARREGLADO POR JOSHUA DAVIS)

El Ensemble de Cornos de La Habana fue fundado como una *flashmob* de cornos cuando estuve en La Habana por segunda ocasión para filmar mi programa de televisión *Sarah's Music*. Tocamos esta pieza bajo un calor infernal en la Plaza de la Catedral y ¡quedé estupefacta ante la cantidad de cornistas que aparecieron! La hemos grabado para ustedes en este álbum; estoy muy orgulloso de ellos, nos hemos convertido en una pequeña familia de cornos y quisiera que el primer dinero que ganemos con este álbum sea para comprarles unos cornos decentes.

DOS CANCIONES CUBANAS (ARREGLADAS POR JORGE ARAGÓN) DOS GARDENIAS – ISOLINA CARRILLO / EL MANISERO – MOISÉS SIMONS

Estas son dos de las más conocidas entre todas las canciones cubanas. Tuve suerte de que Jorge Aragón, uno de los arreglistas cubanos más conocidos, accediera a arreglarlas para mí, para tocarlas a dueto con Harold Madrigal, trompeta principal de la Orquesta del Lyceum de La Habana. Además, Jorge toca los solos de piano en estos arreglos.

DOS GARDENIAS

Esta canción se hizo famosa globalmente gracias a Ibrahim Ferrer y el Buena Vista Social Club. En los ensayos sentí que necesitaba ayuda extra para dejar atrás mi manera más formal de tocar, y pedí esa ayuda a mis amigos cubanos. Yuniet Lombida me hizo escuchar varias grabaciones clásicas y aprenderme la letra. “¡Si no la cantas, no puedes tocarla!”, así que pasé semanas cantándola de camino a mi trabajo en Berlín. Harold también fue una gran inspiración para encontrar finalmente la manera de tocar la canción. Creo que debieron haber tenido un corno en el Buena Vista Social Club...

EL MANISERO

Los pregoneros cubanos eran personas que vendían su mercancía cantando por las calles en los siglos XIX y XX. Esta era una tradición auténticamente cubana, y mientras mejor cantaban los pregoneros sus pregones, más vendían. Este arreglo representó un reto enorme para Harold y para mí; el ritmo, la articulación y para mí especialmente, el solo, y cuándo tocar después de los solos de los demás. Los músicos cubanos parecen ser capaces de levantarse e improvisar sobre cualquier cosa, como puede escucharse aquí en los solos de José Álvarez, el concertino Javier Cantillo, Harold Madrigal y Jorge Aragón.

José Antonio Mendéz Padrón (Pepe) in my opinion is a true Cuban hero. He was born and studied in Cuba and has dedicated his life to the promotion of classical music in his country. He has never lost faith that classical music has a place in Cuba - he says that the famous Cuban popular music which we all know like Salsa, Son, Mambo, Bolero etc has its roots in classical music and in 19th century Cuba, there was a great tradition of classical music. Through Pepe I discovered that people like Stravinsky, Karajan and Kleiber had conducted the Havana Philharmonic Orchestra. Imagine! When he is not conducting, Pepe is known for his bread-making skills and also as my favourite salsa dancing partner in Havana!

Havana Lyceum Orchestra

In 2007 in Havana the statue of Mozart was unveiled to celebrate his 250th birthday. Pepe Mendéz conducted an ensemble of his student friends to celebrate. Johannes Honsig-Erlenburg, the president of the Salzburg Mozarteum Foundation, was at the concert and was so impressed that he asked Pepe how he could help. Thus the Havana Lyceum Orchestra was born, founded by Pepe and made up of his friends and fellows students from ISA (Instituto Superior de Artes) and the ENA (Escuelas Nacionales de Arte). The Mozarteum Salzburg together with Eusebio Leal, a Cuban historian, at the same time founded the Lyceum Mozartiano de La Habana, a cultural centre for classical music.

Since then the orchestra and Pepe Mendéz have grown together to become an internationally recognised ensemble and one of my favourite orchestras in the world. They tour and record, and their love of music and life is infectious. In 2016 the orchestra turned professional with the help of the German Balthasar Neumann Ensemble. One of their conditions to play a concert is that there is a big salsa party afterwards!

Harold Madrigal Frías has been the principal trumpet of the Havana Lyceum Orchestra from the beginning. He is a rare breed of trumpet player who can do both classical and popular music well - most trumpet players in Cuba only play salsa and wreck their lips on a daily basis with all the loud high notes. This makes classical playing difficult but Harold manages to do both and it was a pleasure to be duet partners with him in the two Cuban songs. He tours a great deal with his band Akokán and loves playing “a la mano” (Cuban baseball played with the hands) in the street with the local children.

Yuniet Lombida Prieto is one of Cuba's most charismatic and best loved saxophone players. His talents as an arranger have also been invaluable for Mozart y Mambo and he tirelessly rehearsed the percussion until perfection. They call him El Jefe (The Boss). Yuniet studied the saxophone with his father and is one of the busiest musicians I know - playing, teaching, conducting and arranging. His motto is: "everything has a solution" and, as I've alluded to it already, his hairstyle is legendary.

Jorge Aragón is a classically trained Cuban pianist, composer and arranger and is a well-known name in Cuba's music world – both classical and popular. Among his favourite composers are Rachmaninoff and Mahler and he loves to write in their grand orchestral style, introducing this big orchestration into Cuban popular music. When he is not working, Jorge's passion is creating cocktails – making him a good person to invite to the Havana Lyceum Orchestra's after-show parties!

Sarah Willis I have been described as a musician on a mission. Thanks to my job with the Berlin Philharmonic and my additional roles as media presenter and educator, I'm fortunate to be living my passion to share my love of music and to be playing the French horn for a global audience. And, in case I haven't mentioned it before - I love Cuban music!

José Antonio Mendéz Padrón (Pepe) ist meiner Meinung nach ein wahrer kubanischer Held. Er wurde auf Kuba geboren, studierte dort und widmet sein Leben der Förderung der klassischen Musik in seinem Land. Er hat nie den Glauben daran verloren, dass die klassische Musik einen Platz auf Kuba hat – er sagt, dass die berühmte kubanische Volksmusik, die wir alle kennen, wie Salsa, Son, Mambo, Bolero usw., ihre Wurzeln in der klassischen Musik hat und dass es im Kuba des 19. Jahrhunderts eine bedeutende klassische Musiktradition gab. Durch Pepe entdeckte ich, dass Persönlichkeiten wie Strawinsky, Karajan und Kleiber das Philharmonische Orchester von Havanna dirigiert haben. Man stelle sich das vor! Wenn er nicht gerade dirigiert, ist Pepe für seine Fähigkeiten als Brotbäcker und auch als mein liebster Salsa-Tanzpartner in Havanna bekannt!

Havana Lyceum Orchestra

Im Jahr 2007 wurde in Havanna zur Feier seines 250. Geburtstages ein Mozart-Denkmal enthüllt. Pepe Mendéz dirigierte zu diesem Anlass ein Ensemble befreundeter Studenten. Johannes Honsig-Erlenburg, der Präsident der Stiftung Mozarteum Salzburg, war bei diesem Konzert anwesend und so beeindruckt, dass er Pepe Mendéz nach Möglichkeiten der Unterstützung fragte. So entstand das Havana Lyceum Orchestra, das von Pepe gegründet wurde und sich aus seinen Freunden und Studienkollegen des ISA (Instituto Superior de Artes) und der ENA (Escuelas Nacionales de Arte) zusammensetzte. Das Mozarteum Salzburg gründete gleichzeitig zusammen mit dem kubanischen Historiker Eusebio Leal das Lyceum Mozartiano de La Habana, ein Kulturzentrum für klassische Musik.

Seitdem haben sich das Orchester und Pepe Mendéz zu einem international anerkannten Ensemble und zu einem meiner Lieblingsorchester auf der ganzen Welt entwickelt. Sie gehen auf Tournee und machen Aufnahmen, und ihre Liebe zur Musik und zum Leben ist mitreißend. Im Jahr 2016 professionalisierte sich das Orchester mit Hilfe des deutschen Balthasar-Neumann-Ensembles. Zu seinen Vertragsbedingungen gehört die Verpflichtung, im Anschluss an ein Konzert eine große Salsa-Party zu veranstalten!

Harold Madrigal Frías war von Anfang an Solotrompeter des Havana Lyceum Orchestra. Er ist einer der wenigen Trompeter, die sowohl klassische als auch populäre Musik hervorragend beherrschen – die meisten Trompeter in Kuba spielen nur Salsa und ruinieren ihren Ansatz ständig mit all den lauten hohen Tönen. Das macht das klassische Spiel schwierig, aber Harold beherrscht beides, und es war ein Vergnügen, mit ihm in den beiden kubani-

schen Liedern im Duett zu spielen. Er geht häufig mit seiner Band Akokán auf Tournee und liebt es, mit Kindern auf der Straße „a la mano“ zu spielen (kubanischer Baseball, der mit den Händen gespielt wird).

Yuniet Lombida Prieto ist einer der charismatischsten und beliebtesten Saxophonisten Kubas. Seine Fähigkeiten als Arrangeur waren auch für Mozart y Mambo von unschätzbarem Wert, und er hat mit den Schlagzeugern unermüdlich bis zur Perfektion geprobt. Man nennt ihn „El Jefe“ (Der Boss). Yuniet erlernte das Saxophonspiel bei seinem Vater und ist einer der fleißigsten Musiker, die ich kenne – er spielt, unterrichtet, dirigiert und arrangiert. Sein Motto lautet: „Es gibt für alles eine Lösung“, und seine Frisur ist, wie ich bereits angedeutet habe, legendär.

Jorge Aragón ist ein klassisch ausgebildeter kubanischer Pianist. Er träumte immer davon, Rachmaninoff und Mahler zu spielen, begann zu komponieren und zu arrangieren und ist heute eine Berühmtheit der kubanischen Musikszene – sowohl im klassischen als auch im populären Bereich. Er ist seinen Lieblingskomponisten treu geblieben und liebt es, in ihrem grandiosen Orchesterstil zu komponieren und diese große Orchesterbesetzung in die kubanische Unterhaltungsmusik einzuführen. Seine Lieder auf diesem Album sind ein perfektes Beispiel dafür. Wenn er nicht arbeitet, kreierte Jorge leidenschaftlich gerne Cocktails – ein idealer Gast für die After-Show-Partys des Havana Lyceum Orchestra!

Sarah Willis Man bezeichnete mich einmal als Musikerin mit einer Mission. Dank meiner Arbeit bei den Berliner Philharmonikern und meinen zusätzlichen Aufgaben als Moderatorin und Pädagogin in den Medien habe ich das Glück, meine Leidenschaft für die Musik und für das Hornspiel mit einem weltweiten Publikum teilen zu können. Und falls ich es noch nicht erwähnt haben sollte: Ich liebe kubanische Musik!



José Antonio Méndez Padrón (Pepe) es en mi opinión un auténtico héroe cubano. Nació y estudió en Cuba y ha dedicado su vida a la promoción de la música clásica en su país. Nunca ha perdido la fe en que la música clásica tiene un lugar en Cuba; dice que la más famosa música popular cubana que conocemos, como la salsa, el son, el mambo, el bolero, etc., tiene su raíz en la música clásica, y que en la Cuba del siglo XIX había una gran tradición de música clásica. A través de Pepe descubrí que gente como Stravinsky, Karajan y Kleiber habían dirigido a la Orquesta Filarmónica de La Habana. ¡Imaginen! Cuando no está dirigiendo, Pepe es conocido por sus habilidades de panadero, y es también mi pareja favorita de salsa en La Habana.

Orquesta del Lyceum de La Habana. En 2007 se develó en La Habana una estatua de Mozart para celebrar su cumpleaños 250. Pepe Méndez dirigió un ensamble de sus amigos estudiantes para celebrar. Johannes Honsig-Erlenburg, presidente de la Fundación del Mozarteum de Salzburgo estuvo en el concierto, y quedó tan impresionado que le preguntó a Pepe cómo podía ayudar. Así nació la Orquesta del Lyceum de La Habana, fundada por Pepe y conformada por sus amigos y condiscípulos del ISA (Instituto Superior de Artes) y de las ENA (Escuelas Nacionales de Arte). El Mozarteum de Salzburgo, junto con el historiador cubano Eusebio Leal, fundó al mismo tiempo el Lyceum Mozartiano de La Habana, un centro cultural para la música clásica. Desde entonces, la orquesta y Pepe Méndez han crecido juntos para convertirse en un ensamble internacionalmente reconocido y una de mis orquestas favoritas en el mundo. Hacen giras y graban, y su amor por la vida y la música es contagioso. En 2016 la orquesta se volvió profesional con la ayuda del Ensamble Balthasar Neumann de Alemania. ¡Una de sus condiciones para tocar un concierto es que después haya una gran fiesta con salsa!

Harold Madrigal Frías ha sido trompeta principal de la Orquesta del Lyceum de La Habana desde el principio. Es una rara especie de trompetista, que puede tocar igualmente bien la música clásica como la popular; la mayoría de los trompetistas en Cuba tocan sólo salsa y diariamente se destrozan los labios con todas esas notas potentes y agudas. Esto hace que tocar música clásica sea difícil, pero Harold logra ambas cosas, y fue un placer para mí ser su compañera de dúo en las dos canciones cubanas. Hace muchas giras con su banda Akokán y le encanta jugar en la calle con los niños locales el béisbol cubano que se juega “a la mano”, es decir, a mano limpia.

Yuniet Lombida Prieto es uno de los más carismáticos y queridos saxofonistas en Cuba. Sus talentos como arreglista han sido también invaluable para *Mozart y Mambo*, y se encargó de ensayar incansablemente a la percusión, hasta la perfección. Lo llaman *El Jefe*. Yuniet estudió el

saxofón con su padre y es uno de los músicos más ocupados que conozco: toca, enseña, dirige y arregla. Su lema es: “Todo tiene una solución” y, como ya lo he mencionado, su peinado es legendario.

Jorge Aragón es un pianista cubano de entrenamiento clásico. Soñando siempre con tocar a Rachmaninoff y a Mahler, comenzó a componer y a arreglar, y hoy su nombre es bien conocido en el mundo musical cubano, tanto clásico como popular. Se ha mantenido fiel a sus compositores favoritos y adora escribir en su estilo orquestal grandioso, introduciendo esta gran orquestación en la música popular cubana. Sus canciones en este álbum son un ejemplo perfecto de ello. Cuando no está trabajando, la pasión de Jorge es crear cocteles... ¡Un buen invitado para las fiestas posteriores a los conciertos de la Orquesta del Lyceum de La Habana!

Sarah Willis. He sido descrita como un músico con una misión. Gracias a mi trabajo con la Filarmónica de Berlín y mis roles complementarios como educadora y presentadora en los medios, tengo la fortuna de vivir mi pasión por compartir mi amor por la música y tocar el corno con un público global. Y, por si no lo había mencionado antes - ¡Adoro la música cubana!



Instruments for Cuba

Thank you for buying *Mozart y Mambo*! €1 from your purchase of this album will go into the 'Instruments for Cuba' fund. If you have loved listening to these wonderful Cuban musicians as much as I have and would like to help more, I invite you to donate to the fund – any sum, no matter how large or small, is welcome and will be gratefully received. We will keep the website updated with which instruments we have been able to buy.

Muchas gracias,

Sarah

Donate here:
Berliner Volksbank
Account Name: Horn Hangouts e.V.
IBAN DE05100900002633121012
Subject: Instruments for Cuba



THE 103
ICONIC HORN SOUND
CULTIVATED SINCE 1909



GEBR. ALEXANDER

MUSICAL MASTERPIECES · HANDMADE SINCE 1782
WWW.GEBR-ALEXANDER.COM

Special Thanks:

The Conductor Pepe Mendéz - a truly great and humble musician, without whom none of this would have been possible. Gracias por: laughing with and at me and my crazy ideas, never saying no and never giving up, your phenomenal energy and professionalism during the recording and being my favourite salsa partner in Havana.

The Record Company - Alpha Classics - Charles, Didier, Tzairi and team. Merci pour: believing in this project, going with - more than that - encouraging my crazy ideas. I couldn't imagine a better recording label partner for this project.

The Musicians - The Havana Lyceum Orchestra, the Havana Horns and Sarahbanda musicians - muchas gracias - you are all professional, inspiring, talented, tireless and your friendship means the world to me. Mi familia Cubana!

The Arrangers - Joshua Davis, Yuniet Lombida Prieto, Jorge Aragón, Edgar Olivero gracias por: your talent and your inspiration and for your patience with me in creating the perfect arrangements for this album. I have loved working with you.

The Havana Lyceum team and the Oficina del Historiador de la Ciudad de la Habana gracias por: the tireless organising, the visas, the locations, catering, late night transport for the musicians - everything, especially to Ulises and Gaby!

The Recording Team - Christoph Franke & Wolfgang Schiefermair Recording engineers during a production are a mixture of psychologists, inspirers and improvisors and Christoph and Wolfgang were nothing short of fabulous. Danke!

The Photographer Monika Rittershaus - Danke for the perfect, in-the-moment photos. It was wonderful to have you and Kathi with us in Havana.

The Documentary Team - danke to Maria Willer from 3B-Produktion and her wonderful team for being with us in Havana and providing the perfect documentary film to accompany this project.



Recorded in January 2020 at Oratorio San Felipe Neri, Havana (Cuba)

CHRISTOPH FRANKE RECORDING PRODUCER, EDITING & MASTERING

WOLFGANG SCHIEFERMAIR SOUND ENGINEER

COVER & INSIDE PHOTOS © MONIKA RITTERSHAUS

JUAN ARTURO BRENNAN SPANISH TRANSLATION

SUSANNE LOWIEN GERMAN TRANSLATION

VALÉRIE LAGARDE DESIGN & ARTWORK

www.sarah-willis.com/mozartymambo

ALPHA CLASSICS

DIDIER MARTIN DIRECTOR

LOUISE BUREL PRODUCTION

AMÉLIE BOCCON-GIBOD EDITORIAL COORDINATOR

ALPHA 578 © Sarah Willis & Alpha Classics / Outhere Music France 2020
& © Alpha Classics / Outhere Music France 2020

